

**PRZEWODOWA
CZUJKA RUCHU
do zastosowań zewnętrznych**
SKRÓCONA INSTRUKCJA INSTALACJI

**WIRED
MOTION DETECTOR
for outdoor use**
QUICK INSTALLATION GUIDE

**VERDRAHTETER
BEWEGUNGSMELDER
für den Außenbereich**
KURZE INSTALLATIONSANLEITUNG

**ПРОВОДНОЙ
ИЗВЕШТАЕЛЬ ДВИЖЕНИЯ
для установки вне помещений**
СОКРАЩЕННОЕ РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ

**ДРОТОВЫЙ
СПОВІЩУВАЧ РУХУ
для встановлення зовні**
СКОРОЧЕНЕ КЕРІВНИЦТВО З ВСТАНОВЛЕННЯ

**DÉTECTEUR FILAIRE
DE MOUVEMENT
pour un usage extérieur**
NOTICE ABRÉGÉE D'INSTALLATION

**BEKABELDE
BEWEGINGSDETECTOR
voor buitengebruik**

QUICK START INSTALLATIEHANDLEIDING

**RILEVATORE DI MOVIMENTO
FILARE
da esterno**
GUIDA RAPIDA ALL'INSTALLAZIONE

**DETECTOR ALÁMBRICO
DE MOVIMIENTO
para los exteriores**
GUÍA RÁPIDA PARA LA INSTALACIÓN

**DRÁTOVÝ POHYBOVÝ
DETEKTOR
pro venkovní použití**
RYCHLÝ INSTALAČNÍ MANUÁL

**DRÓTOVÝ
DETEKTOR POHYBU
na použitie v exteriéroch**
SKRÁTENÁ INŠTALAČNÁ PRÍRUČKA

**ДЕТЕКТОР ЗА ДВИЖЕНИЕ
С КАБЕЛ
за външна употреба**
РЪКОВОДСТВО ЗА БЪРЗО ИНСТАЛИРАНЕ

**VEZETÉKES KÜLTÉRI
MOZGÁSÉRZÉKELŐ**
GYORSTELEPÍTÉSI KÉZIKÖNYV

Wybór miejsca montażu

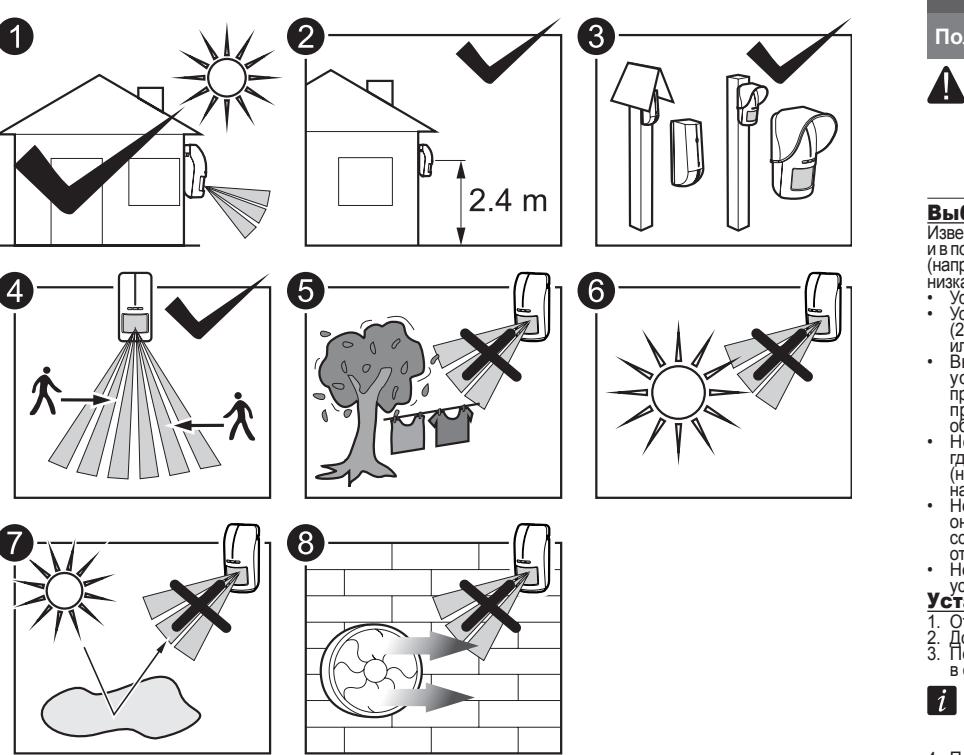
Czujka można montować na zewnątrz (1) i w pomieszczeniach, gdzie panują trudne warunki środowiskowe (np. duża zapylanie, duża wilgotność, niska lub wysoka temperatura). Instaluj czujkę na zalecanej wysokości (2).

- Instaluj czujkę w miejscu zadaszonym (2) lub pod ochronnym daszkiem (3), gdzie strumienie deszczu lub wody z topniejącego śniegu nie będą spływać po obudowie.
- Wybierając miejsce montażu pamiętaj, że najlepsze warunki pracy czujki to takie, gdzie spodziewany ruch intrusa będzie odbywać się prostopadłowy do detektora czujki (4).
- Nie instaluj czujki w miejscach, gdzie odległość od mogących się poruszać obiektów (np. gałęzie drzew, krzewy, pranie itp.) byłaby mniejsza niż 3 m (5).
- Nie instaluj czujki w miejscach, gdzie będzie narzucona na bezpośrednie działanie promieni słonecznych (6) lub na światło odbite od innych obiektów (7).
- Nie kieruj czujki na wentylatory lub urządzenia będące źródłem ciepła (8).

Montaż

- Otwórz obudowę czujki.
- Wyjmij płytę elektronikę.
- Wykonaj otwory na wkręty i przewody w podstawie obudowy czujki.
- i** W celu zapewnienia szczelności obudowy, otwory należy wykonywać tylko w przeznaczonych do tego miejscach, które są otoczone materiałem uszczelniającym.
- Przeprowadź przewody przez wykonany otwór.

Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem www.satel.eu/ce



Pelne instrukcje dostępne są na stronie www.satel.pl

Full manuals are available on www.satel.eu

Vollständige Anleitungen sind unter www.satel.eu zu finden

Urządzenie powinno być instalowane przez wykwalifikowanych specjalistów.
Przed przystąpieniem do montażu zapoznaj się z pełną instrukcją.
Wprowadzanie w urządzeniu jakichkolwiek modyfikacji, które nie są autoryzowane przez producenta, lub dokonywanie samodzielnych napraw skutkuje utratą uprawnień wynikających z gwarancji.
Nie należy dotykać pyroelementu, aby go nie zabrudzić.
Wszystkie połączenia elektryczne należy wykonywać przy włączonym zasilaniu.

The device should be installed by qualified personnel.
Before installation, please read the full manual thoroughly.
Changes, modifications or repairs not authorized by the manufacturer shall void your rights under the warranty.
Do not touch the pyroelectric sensor, so as not to soil it.
Disconnect power before making any electrical connections.

Selecting a mounting location

The detector can be installed outdoors (1) as well as indoors, in spaces with harsh environmental conditions (high dustiness, high humidity, low or high temperatures, etc.).

- Install the detector at the recommended height (2).
- Instaluj czujkę w miejscu zadaszonym (2) lub pod ochronnym daszkiem (3), gdzie strumienie deszczu lub wody z topniejącego śniegu nie będą spływać po obudowie.
- Wybierając miejsce montażu pamiętaj, że najlepsze warunki pracy czujki to takie, gdzie spodziewany ruch intrusa będzie odbywać się prostopadłowy do detektora czujki (4).

- Nie instaluj czujki w miejscach, gdzie odległość od mogących się poruszać obiektów (np. gałęzie drzew, krzewy, pranie itp.) byłaby mniejsza niż 3 m (5).
- Nie instaluj czujki w miejscach, gdzie będzie narzucona na bezpośrednie działanie promieni słonecznych (6) lub na światło odbite od innych obiektów (7).
- Nie kieruj czujki na wentylatory lub urządzenia będące źródłem ciepła (8).

Uruchomienie i test zasięgu

i Jeżeli czujka z funkcją aktywnego antymaskingu IR została zamontowana na zewnątrz, nie podłączaj wyjścia antymaskingu do centrali alarmowej. Trudne warunki atmosferyczne takie jak deszcz, mgła, lub szron mogą być interpretowane przez układ antymaskingu jako próba maskowania czujki.

8. Skonfiguruj ustawienia czujki (patrz pełna instrukcja czujki).

9. Zamknij obudowę czujki.

Start-up and walk test

i Jeżeli uruchamiasz czujkę z funkcją aktywnego antymaskingu IR, pamiętaj, że obudowa czujki musi być zamknięta i czujka nie może być w zaden sposób założona. W czasie testowania zasięgu czujki dioda/diody LED w czujce powinna/powinny być włączona/włączone.

Installation

- Open the detector enclosure.
- Remove the electronics board.
- Make holes for screws and wires in the base of the detector enclosure.

i To ensure tightness of the enclosure, make the holes only at places specially intended for this purpose, which are provided with sealing material around the inner side of the base.

- If necessary, change the sensitivity of the detector sensor(s).

The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu/ce

The Gerät soll durch qualifiziertes Fachpersonal installiert werden.
Bevor Sie zur Montage des Gerätes übergehen, lesen Sie bitte sorgfältig die vollständige Anleitung. Eingriffe in die Konstruktion, eigenmächtige Reparaturen oder Umstellungen, die vom Hersteller nicht erlaubt sind, lassen die Garantie entfallen.
Berühren Sie nicht das Pyroelement, um Verschmutzungen zu vermeiden.
Alle elektrischen Anschlüsse sind bei abgeschalteter Stromversorgung auszuführen.

Wahl des Montageortes

Der Melder ist sowohl für den Außenbereich (1), als auch für die Innenräume mit schwierigen Umweltbedingungen (z.B. hohe Staubigkeit, erhöhte Feuchtigkeit, niedrige oder hohe Temperatur) geeignet.

- Mit den Dübeln und Schrauben befestigen Sie das Gehäuseunterteil am Untergrund oder an der Halterung. Die Dübel sollen entsprechend zum Untergrund angepasst werden.
- Befestigen Sie die Elektronikplatine.
- Schließen Sie die Leitungen an entsprechende Klemmen an.

i Falls der Melder mit der aktiven IR-Abdecküberwachung draußen montiert wurde, schließen Sie den Anti-Masking-Ausgang nicht an die Alarmzentrale an. Schwierige Witterungsverhältnisse wie Regen, Nebel oder Raureif können durch den Anti-Masking-Schaltkreis als Abdeckversuch des Melders interpretiert werden.

8. Konfigurieren Sie die Einstellungen des Melders (siehe vollständige Anleitung zum Melder).

9. Schließen Sie das Gehäuse des Melders.

Inbetriebnahme und Test der Reichweite

i Wenn Sie den Melder mit der aktiven IR-Abdecküberwachung in Betrieb nehmen, beachten Sie, dass das Gehäuse des Melders geschlossen sein muss und der Melder keinesfalls abgedeckt sein darf.

Beim Testen der Reichweite des Melders soll/sofern die LED/LEDs eingeschaltet sein.

- Schalten Sie die Stromversorgung des Melders ein. Der Anlauf des Melders wird mit dem Blinken der LED/LEDs signalisiert.
- Wenn die Signalisierung des Anlaufs beendet wird, prüfen Sie, ob das Bewegen im überwachten Bereich das Aufleuchten der LED/LEDs bewirkt.
- Führen Sie bei Bedarf die Empfindlichkeit des Sensors/der Sensoren des Melders.

Die Konformitätserklärung ist unter der Adresse www.satel.eu/ce zu finden

RU

Полные версии руководств находятся на сайте www.satel.eu

Повні версії керівництв знаходяться на сайті www.satel.eu

! Установка устройства должна проводиться квалифицированными специалистами. До установки устройства необходимо ознакомиться с полной версией керівництва. Запрещается вносить в конструкцию устройства какие-либо неавторизованные производителем изменения и самостоятельно производить его ремонт, так как это однозначно с потерей гарантитных прав. Не дотыкайтесь к пироэлементу, чтобы не загрязнить его. Все электросоединения должны производиться только при отключенном электропитании.

5. С помощью дюбелей и шурупов прикрепите основание корпуса к монтажной поверхности или к кронштейну. Дюбели должны быть подобраны соответственно монтажной поверхности.

- Установите извещателя на рекомендуемой высоте (2).
- Установите извещателя в месте, защищенному крышей (2), или под защитным козырьком (3), где струи дождя или воды отящего снега не будут стекать по корпусу.

i Если извещатель с функцией актичного ИК-антимаскирования установлен вне помещений, не подключайте выход антимаскирования к приемно-контрольному прибору. Сложные атмосферные условия, такие как дождь, туман или иней, могут интерпретироваться системой антимаскирования как попытка злонамеренного перенаправления извещателя (4). Не устанавливайте извещатель в тех местах, где расстояние от могущих двигаться объектов (например, ветви деревьев, кустарник, размещенная на просушке одежда и т. п.) составляет менее 3 м (5).

- Не устанавливайте извещатель в тех местах, где он будет подвергнут непосредственному действию солнечных лучей (6) или влиянию света, отраженного от других объектов (7).
- Не направляйте извещатель на вентиляторы или устройства, являющиеся источником тепла (8).

Установка

- Откройте корпус извещателя.
- Достаньте печатную плату.
- Подготовьте отверстия под шурупы и провода в основании корпуса извещателя.

i Чтобы обеспечить герметичность корпуса, отверстия слайдером вставьте вилки в выделенные для этого места, отмеченные герметизирующими материалом.

- Проведите провода через выполненные отверстия.
- В случае проведения в корпусе нескольких проводов рекомендуется разместить их в термоусаживаемой трубке. Это уменьшит риск попадания воды в корпус.

Запуск и тест дальности действия

i При запуске извещателя с функцией активного ИК-антимаскирования помните, что корпус извещателя должен быть закрыт, и извещатель нельзя экранировать никаким образом.

Во время теста дальности действия извещателя светодиоды/светодиоды в извещателе не должны быть включены/включены.

При запуске извещателя с функцией активного ИК-антимаскирования помните, что корпус извещателя должен быть закрыт, и извещатель нельзя экранировать никаким образом.

При запуске извещателя с функцией активного ИК-антимаскирования помните, что корпус извещателя должен быть закрыт, и извещатель нельзя экранировать никаким образом.

При запуске извещателя с функцией активного ИК-антимаскирования помните, что корпус извещателя должен быть закрыт, и извещатель нельзя экранировать никаким образом.

При запуске извещателя с функцией активного ИК-антимаскирования помните, что корпус извещателя должен быть закрыт, и извещатель нельзя экранировать никаким образом.

При запуске извещателя с функцией активного ИК-антимаскирования помните, что корпус извещателя должен быть закрыт, и извещатель нельзя экранировать никаким образом.

При запуске извещателя с функцией активного ИК-антимаскирования помните, что корпус извещателя должен быть закрыт, и извещатель нельзя экранировать никаким образом.

При запуске извещателя с функцией активного ИК-антимаскирования помните, что корпус извещателя должен быть закрыт, и извещатель нельзя экранировать никаким образом.

При запуске извещателя с функцией активного ИК-антимаскирования помните, что корпус извещателя должен быть закрыт, и извещатель нельзя экранировать никаким образом.

При запуске извещателя с функцией активного ИК-антимаскирования помните, что корпус извещателя должен быть закрыт, и извещатель нельзя экранировать никаким образом.

При запуске извещателя с функцией активного ИК-антимаскирования помните, что корпус извещателя должен быть закрыт, и извещатель нельзя экранировать никаким образом.

При запуске извещателя с функцией активного ИК-антимаскирования помните, что корпус извещателя должен быть закрыт, и извещатель нельзя экранировать никаким образом.

При запуске извещателя с функцией активного ИК-антимаскирования помните, что корпус извещателя должен быть закрыт, и извещатель нельзя экранировать никаким образом.

При запуске извещателя

